



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Anh Lê Khoa
Điện Thoại: (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
 - * **Ban Phụng Vụ**
Anh Phạm Hoàng Vinh: (301) 641-2870
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cắm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

CỦA AI?

Khi người ta hỏi bốn phận nộp thuế cho vua Xêda, Chúa Giêsu đã trả lời: “Của Xêda trả Xêda, của Thiên Chúa trả Thiên Chúa.” Thế rồi, trong dòng lịch sử, người ta đã áp dụng lời đó để tách biệt hai lãnh vực Đạo với đời, tôn giáo với chính trị, thần quyền với thế quyền. Tuy nhiên cần phải nhận rõ điều này: quyền Thiên Chúa và quyền chính trị lãnh đạo các quốc gia không phải song song với nhau hoặc đối nghịch nhau, nhưng quyền Thiên Chúa ở trên quyền của loài người.

1. Của công. Các nước đều có ngân sách quốc gia nhằm phục vụ công ích và công bằng xã hội. Thuế đóng góp phần lớn cho ngân sách quốc gia. Thế nên, người dân có bốn phận và vinh dự nộp thuế để xây dựng đất nước. Tránh trốn thuế và càng phải tránh tham nhũng khi lấy tiền thuế của dân đút túi riêng của mình.

2. Của Chúa. Nhiều khi người ta chủ trương của Chúa chỉ ở nơi các địa điểm tôn giáo thờ tự, còn ngoài ra là của nhà nước xã hội. Nhảm to! Chúa sáng tạo con người, muôn loài muôn vật, cả vũ trụ trời đất này. Thế nên, mọi sự là của Chúa. Chúa bao trùm tất cả, Chúa làm chủ muôn loài. Chúa là Đấng Tối Cao không cần phải cạnh tranh với bất cứ nhà cầm quyền trần gian nào. Vấn đề là con người đừng vô lễ, vô ơn, bất hiếu với Chúa, với thần thánh.

3. Của tôi. “Của Xêda trả Xêda, của Thiên Chúa trả Thiên Chúa.” Chúa bảo con người để ý lo cho của công, của Chúa, nhưng con người thì lại hay để ý lo cho của mình. Chỉ lo vun vén cho quyền lợi của tôi, lo vợ vét cho tài sản của tôi, đây là nguồn gốc của độc tài và tham lam, tham nhũng.

Người Công Giáo cần chu toàn bốn phận của người giáo dân và công dân để tích cực tham gia xây dựng Giáo hội cũng như xã hội quốc gia. Hãy sống thoát ra khỏi sự ích kỷ chỉ lo cho mình để yêu thương tha nhân, phục vụ công ích và làm sáng danh Chúa. Amen.

LM. Nguyễn Xuân Trường (VietCatholic)

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ THÁNG MƯỜI

Ý nguyện chung Cầu nguyện cho các con cái Giáo Hội, qua Công Nghị họp trong tháng này, được Chúa Thánh Thần hướng dẫn đem Chúa Giêsu và đời sống thánh thiện theo Tin Mừng của Ngài đến cho mọi tầng lớp xã hội, nhất là những người sống ngoài lề.

THÁNG MƯỜI - THÁNG MÂN CÔI VÀ TÔN TRỌNG SỰ SỐNG CON NGƯỜI – Tháng Mười được gọi là **tháng Mân Côi** vì là tháng mà truyền thống đạo đức của Giáo Hội dành riêng để cổ xướng lòng tôn kính Đức Trinh Nữ Maria qua việc cầu nguyện kinh Mân Côi (thường gọi là lần chuỗi Mân Côi). Những khích lệ của Huấn Quyền Giáo Hội, chứng từ của biết bao vị thánh từ xưa đến nay, và những lời hứa và kêu gọi của chính Đức Trinh Nữ Maria khi Mẹ hiện ra ở Lộ Đức (1858) và ở Fatima (1917) rõ ràng cho thấy nếu chúng ta chân thành và bền bỉ cầu nguyện kinh Mân Côi, thì đó sẽ là một phương thể siêu nhiên rất hữu hiệu mà Chúa chọn để giúp cho phần rỗi linh hồn của bản thân chúng ta cũng như những ai mà chúng ta cầu nguyện cho. Vậy nhân dịp tháng Mân Côi, xin anh chị em, cá nhân cũng như gia đình, ý thức hơn về tầm quan trọng của việc lần chuỗi Mân Côi. Về phía cả Giáo Xứ để tôn kính Đức Trinh Nữ Maria trong tháng Mân Côi, có kiệu xung quanh nhà thờ và dâng hoa cho Đức Mẹ trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 1 tháng 10**, bắt đầu lúc **8 giờ 40 sáng**, trước lễ 9 giờ, và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 29 tháng 10**, bắt đầu lúc **10:30 sáng**, trước lễ 11 giờ. Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta làm việc tôn kính Đức Mẹ (trước tượng đài Mẹ nếu thời tiết không lạnh). Cuối các lễ vọng CN vào thứ Bảy chúng ta đọc kinh tôn kính rồi hát kết lễ trong nhà thờ.

LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ - Lễ Các Thánh Nam Nữ vào **Thứ Tư, ngày 1 tháng 11**, là lễ **Trọng Bội**. Giáo Xứ sẽ có **thánh lễ vọng 7 giờ tối thứ Ba**, ngày 31 tháng 10, và hai thánh lễ vào chính ngày: **lễ sáng 8 giờ** và **lễ tối 7 giờ**.

LỄ CẦU NGUYỆN CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI – Thứ Năm, **ngày 2 tháng 11**, là ngày Giáo Hội **cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời**. Vì ơn ích vô song mà thánh lễ đem lại cho các linh hồn trong luyện ngục, hôm đó Giáo Hội khuyến khích ai có thể được nên dự hai hoặc ba thánh lễ. Vì thế hôm đó Giáo Xứ sẽ có 3 thánh lễ cầu cho tất cả các linh hồn trong luyện ngục: **8 giờ sáng, 8 giờ 40 sáng, và 7 giờ tối**. Chúng ta đặc biệt nhớ đến và cầu nguyện những anh chị em tín hữu sau đây trong Giáo Xứ đã qua đời trong 12 tháng qua (nghỉ thức hay lễ an táng/tưởng niệm được cử hành trong khoảng thời gian từ 1/11/2022 đến 1/11/2023): **1. Têrêsa Trần Thị Tịnh, 2. Giuse Đặng Quang Minh, 3. Phanxico Xavie Cao Thế Song, 4. Antôn Đỗ Minh Chuyên, 5. Maria Trần Thị Bích Ngọc, 6. Phaolo Nguyễn Trường Thắng, 7. Maria Đặng Ngọc Hào, 8. Antôn Lê Quyền, 9.**

Maria Cao Thị Thu Hương, 10. Phaolo Dương Văn Khoảnh, 11. Maria Nguyễn Thị Hoa, 12. Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi, 13. Lucia Phạm Thị Thuê, 14. Giuse Nguyễn Khiêm, 15. Maria Nguyễn Thị Mộng Lan, 16. Đominicô Nguyễn Văn Tấn, 17. Phanxico Xavie Nguyễn Văn Tiến, 18. Giuse Châu Ngọc Thanh, 19. Anna Phạm Thị Báu, 20. Giuse Vũ Công Ích

MỤC VỤ HÊLÊNA TRỢ GIÚP CÁC CHỊ EM LY THÂN VÀ LY HÔN – Không đôi vợ chồng nào khi lấy nhau muốn chuyện ly thân, ly dị xảy ra, nhưng thực tế đau buồn này vẫn xảy ra và xem ra ngày càng gia tăng cả nơi cộng đồng Công Giáo Việt Nam hải ngoại. Đáp ứng mong muốn của Giáo Hội, mặc dù có nhiều hạn chế, Giáo Xứ thành lập *Mục Vụ Hêlêna* nhằm *trợ giúp các chị em ly thân, ly hôn trong giáo xứ, chính yếu về mặt tâm linh, hy vọng giúp các chị em tìm được bình an và sức mạnh đến từ Chúa, đứng vững và vượt qua những khó khăn, đau khổ, thử thách mà ly thân, ly dị gây ra cho bản thân và con cái*. Để biết thêm và giúp cho những ai cần, xin anh chị em lấy về đọc các tờ rơi (flyer) thông tin về Mục Vụ Hêlêna của giáo xứ để ở tiền sảnh nhà thờ. Lưu ý: Mục vụ lấy tên Hêlêna (hay Helen trong tiếng Anh) vì thánh nữ Hêlêna là quan thầy của các phụ nữ ly thân, ly hôn.

BUỔI NÓI CHUYỆN VỀ VIỆC TÔN TRỌNG, BẢO VỆ SỰ SỐNG CỦA CÁC THAI NHI – Kể cả nhiều học sinh, sinh viên công giáo ở Mỹ hôm nay cũng dễ tin vào những lừa dối và lầm lạc đến từ đủ thứ tuyên truyền nguy hiểm, xuyên tạc trong văn hóa và xã hội Mỹ, nhằm không những bênh vực mà còn suy tôn tội ác phá thai. Để giúp cho các em trong chương trình Thêm Sức tránh những lừa dối, lầm lạc này, biết tôn trọng và bảo vệ sự sống của các thai nhi, các giáo lý viên và Mục Vụ Giới trẻ mời cô *Shaohannah Tavares* đến nói chuyện tại hội trường giáo xứ vào *Chúa Nhật ngày 22 tháng 10, từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều* (cô là điều hiệp viên trong vùng thủ đô cho Students for Life/Học Sinh-Sinh Viên Phò Sự Sống, một tổ chức quốc gia bảo vệ sự sống các thai nhi). Cha Chánh Xứ mời gọi tất cả anh chị em nào nghe hiểu tiếng Anh đến tham dự buổi nói chuyện, nhất là phụ huynh của các em lớp 8 GL và lớp Thêm Sức năm 2.

KHÓA HỌC CHUNG CHUẨN BỊ HÔN NHÂN 2023 – Giáo xứ sẽ tổ chức Khóa Học Chung Chuẩn Bị cho Hôn Nhân Công Giáo kéo dài *hai ngày và bằng tiếng Việt* (thường gọi Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân) vào **cuối tuần ngày 28 và ngày 29 tháng Mười năm nay** trong Nhà Xứ (nếu đông sẽ trong hội trường giáo xứ - tầng dưới nhà thờ), cụ thể là thứ Bảy từ 10 giờ sáng

đến 4 giờ 30 chiều, và Chúa Nhật từ 11 giờ trưa đến 4 giờ 30 chiều. Khóa học chuẩn bị hôn nhân đương nhiên dành cho những anh chị nào muốn kết hôn theo luật Chúa và luật Giáo Hội Công Giáo. *Xin lấy đơn ghi danh ở tiền sảnh nhà thờ, điền đầy đủ, và giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hay gửi bưu điện đến cho ngài trước thứ Tư ngày 25 tháng 10.*

Cũng cần biết thêm:

- (1) Đối với những đôi bạn sẽ kết hôn trong Giáo Xứ thì khóa học này *chỉ là một phần* trong chương trình chuẩn bị hôn nhân Công Giáo thôi, còn có những phần khác như mỗi đôi gặp riêng Cha Chánh Xứ *tối thiểu 6 tháng trước đám cưới* để xin kết hôn và được điều tra về mặt giáo luật, đề học hỏi, trao đổi thêm về hôn nhân, đề chuẩn bị về phụng vụ vv...
- (2) Kể cả trong trường hợp hôn nhân dị giáo (ai giữ đạo này), *phía không Công Giáo vẫn buộc phải tham dự khóa học* để hiểu biết lập trường và quan điểm của đạo Công Giáo về đời sống và bổn phận hôn nhân.
- (3) Giáo xứ chỉ tổ chức khóa học chung về hôn nhân Công Giáo *mỗi năm một lần*: nên nếu ai không thông thạo tiếng Anh và dự định kết hôn *trước tháng 12 năm 2024* cần phải tham dự khóa học tháng 10 năm nay.
- (4) Những ai thông thạo tiếng Anh không cần tham dự khóa học này, thay vào đó có thể tham dự các khóa học chung về hôn nhân Công Giáo bằng tiếng Anh được tổ chức quanh năm trong Tổng Giáo Phận (xin xem mẫu tin ở dưới “Các Lớp Chuẩn Bị Hôn Nhân bằng Tiếng Anh”).

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

1. Một Vài Bổn Phận của Phụ Huynh:

- + **Xin Phép cho Học Sinh Nghỉ Học:** Khi xin phép cho con em vắng một buổi học Giáo Lý hay Việt Ngữ, xin phụ huynh *liên lạc trực tiếp với thầy cô giáo của các em*. Xin đừng gọi văn phòng Giáo Xứ hay Cha Chánh Xứ. Con em của quý vị phải có thông tin liên lạc của thầy cô (hoặc điện thoại hoặc điện thư).
- + **Đưa Đón Học Sinh Đúng Giờ:** Xin phụ huynh đem con em đi học đúng giờ: Các em học GL phải có mặt ở trường trước 1:25 pm, các em chỉ học VN trước 2:55 pm. Vì chương trình GLVN không chịu trách nhiệm về sự an toàn của học sinh sau giờ học, nên phụ huynh cần phải đón các em đúng giờ, đừng để các em một mình đợi trên sân đậu xe: các em GL học xong lúc 2:50 pm, các em VN lúc 4:20 pm. Cũng vì sự an toàn về giao thông, phụ huynh không được thả hay đón các em ở những chỗ không được phép đậu xe lại.

2. Lớp 2 GL – Lớp Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu:

Xin báo trước cho các phụ huynh là ngày *Tình Tâm Xưng Tội Lần Đầu* là *thứ Bảy ngày 18 tháng 5 năm 2024* (từ sáng tới chiều, giờ chính xác sẽ thông báo sau). Ngày Rước Lễ Lần Đầu sẽ là **thứ Bảy ngày 1 tháng 6 năm 2024**, trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô lúc 6 giờ chiều**. Các em học sinh lớp 1 GL niên học trước sẽ vào lớp 2 GL niên học này. *Lớp 2 GL là lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu*, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý, vì nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Rước Lễ Lần Đầu. Vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnm@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: *Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh*).

CHƯƠNG TRÌNH LỚP CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ HAI TRONG THÁNG 10

+ Buổi Họp 2 (Chúa Nhật 10/15): *Thánh Lễ Giới Trẻ-Học Sinh Thêm Sức* (11am/nhà thờ); **Cầu Nguyện 1** (12:15-2:00pm/nhà thờ) (có ăn trưa nhẹ)

+ Buổi Họp 3 (Chúa Nhật 10/22): **Cử Hành Tháng Tôn Trọng Sự Sống** (1:30 – 3:00pm/nhà thờ)

Lưu ý: Sau khi hội đủ điều kiện, các em sẽ *lãnh nhận bí tích Thêm Sức* trong thánh lễ 6 giờ chiều *thứ Bảy ngày 25 tháng 5 năm 2024*.

CONFIRMATION PREPARATION IN OCTOBER FOR SECOND YEAR-CONFIRMATION STUDENTS

+ Session 2 (Sun 10/15): *Youth-Confirmation Mass* (11am/Church); **Prayer 1** (*Examination of Our Relationship with God and Hearing His Calling in Our Lives through Personal Prayer*) (12:15-2:00pm/Church)/lunch provided

+ Session 3 (Sun 10/22): **Celebration of Respect for Life Month** (*Learning about and Praying for the Life of the Unborn*) (1:30 – 3:00pm/Church)

Attention: After completing all the requirements, students will be *confirmed* within the 6 pm Mass on *Saturday May 25, 2024*.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH –

Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tình Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN –

Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ – Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Trong Các Thánh Lễ CN 21-22/10/2023 Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Làn Thứ Hai Giúp cho Công Việc Rao Giảng Tin Mừng trên Thế Giới

Cử Hành Nghi Thức Hôn Nhân – Chị *Maria Vũ April Vanessa* (giáo dân trong giáo xứ) và anh *Lâm Quốc Hưng William* (không phải Kitô hữu được rửa tội) sẽ cử hành nghi thức Hôn Nhân trong thánh lễ 3 giờ chiều thứ Sáu tới, ngày 27 tháng 10, trong nhà thờ Giáo Xứ. Chúng ta cầu nguyện cho đôi bạn này luôn trung thành và tăng triển trong ơn gọi của đời sống Hôn Nhân.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ
Những Người Mang Thai hay Tồn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 21/10/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 29 Thường Niên năm A. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Đinh Thị Nhài lễ giỗ 3 năm
- ✠ LH Maria Trần Thị Tài
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ

- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích
- ✠ 2LH Giuse Phạm Vực và Maria Đinh Thị Lục
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khỏe cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Cầu cho các Đấng linh hồn theo ý một người xin
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho cô Tổng Việt Mỹ và gia đình, người thân
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điều

Chúa Nhật 22/10/2023 – Thánh Lễ Chúa Nhật 29 Thường Niên năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Maria Vy Thị Tự mới qua đời
- ✠ LH Maria Trần Thị Tài
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thơm và Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liên
- ✠ LH Anna Phạm Thị Nghiệm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Nguyễn
- ✠ LH Anê Hoàng Thị Ne
- ✠ LH Giuse Trịnh Văn Nhân
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mộ
- ✠ Cầu cho các Linh hồn mồ côi và Thai nhi của GD Nguyễn Dũng
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất nhân kỷ niệm 30 năm hôn phối của Ông Bà Thắng-Linh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Tổng Lãnh Thiên Thần Micae cho GD Đỗ Thị Huệ

Lễ 9:00am

- ✠ LH Cha Cố Phero Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đa Minh và Cha Giuse
- ✠ LH Maria Trần Thị Tài

- ✠ 5 LH Thầy Sáu Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương, Giuse Nguyễn Văn Mùi, Martha Nguyễn Thị Sần, Nguyễn Văn Trang, và Nguyễn Thị Nửa
- ✠ LH Anton Nguyễn Hữu Vạn
- ✠ LH Phanxico Xavier Nguyễn Văn Tải
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hảo
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Maria Madalena
- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích
- ✠ 2LH Giuse Phạm Vực và Maria Đinh Thị Lục
- ✠ 2LH Đa Minh Phạm Văn Thiện và Maria Nguyễn Thị láng
- ✠ 2LH Đa Minh và 5 LH Maria và các linh hồn mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho Linh hồn Tiên Nhân nội ngoại của GD Nguyễn Tony
- ✠ 4LH Giuse-Maria và các linh hồn thai nhi và tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Mẹ Maria cho một người xin
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu, Teresa Nguyễn
- ✠ Cầu bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ theo ý một người xin
- ✠ Xin bình an và cầu cho đời sống đạo của cháu Tường Vy

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Cha Phaolo Nguyễn Văn Oanh
- ✠ LH Maria Trần Thị Tài
- ✠ LH Anna Phạm Thị Nghiệm
- ✠ LH Phero Nguyễn Văn Được
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Đường
- ✠ LH Tôma Nguyễn Văn Chung
- ✠ LH Phanxico Xavie Nguyễn Văn Tiến
- ✠ LH Anton Phan Văn Trí
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ 2LH Dominico và Maria
- ✠ LH Maria Trần Thị Huấn

- ✠ LH Huỳnh Thị Khương
- ✠ 2LH Phaolo Nguyễn Văn Trạch và Anna Nguyễn Thị Lân
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Văn Bàng
- ✠ LH Maria Trương Thị Quả
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi và Mattha Nguyễn Thị Sần
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Cha Mẹ và Thân Nhân theo ý một người xin
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ cho GD Nga Đào
- ✠ Xin bình an và cầu cho đời sống đạo của cháu Tường Vy
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho 2 cháu Thân Nhi Caroline và Thân Huỳnh Olivia

Thứ Hai 23/10/23 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Trần Thị Tài
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích
- ✠ 2 LH Giuse Phạm Vực và Maria Đinh Thị Lục
- ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi của chị Nguyễn Thị Hồng Diễm
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Ân Nhân và xin bình an cho các GD Nguyễn Thị Hồng, Đỗ Cao Thắng và Lê Thị Nga
- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục và tạ ơn Chúa cho GD Nguyễn Kathy
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

Thứ Ba 24/10/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✠ LH Maria Trần Thị Tài
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ 3LH Phan Toả, Lê Thị Hảo và Lê Hồng Châu
- ✠ LH Anton Hồ Văn Mạng
- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích
- ✠ 2LH Giuse và Maria

- ✠ 2 LH Giuse Phạm Vực và Maria Đinh Thị Lục
- ✠ Cầu cho các linh hồn của GD Nguyễn Mỹ Trung
- ✠ Cầu cho các LH Tổ Tiên nội ngoại của GD Vũ Văn Thức
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Ân Nhân của các GD Vũ Danh Huy, Lê Văn Ứng

Thứ Tư 25/10/2023 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Trần Thị Tài
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Anton Phan Văn Trí
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ 2LH Luca và Gioan
- ✠ 4LH Giuse Lê Thế, Giuse Lê Quang Đình, Giacobe Lê Xuân Thanh và Catarina Nguyễn Thị Quới
- ✠ 4LH Phero Lê Đồng, Anna Vũ Thị Nhài, Phaolo Trương Xuân Hiền và các LH Ông Bà Nội Ngoại
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân của GD Cao Chương và Nguyễn Phương Đài
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khỏe cho GD Châu Tuyết
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho chị Đỗ Thị Diệp, ông Đoàn Văn Tùng, các anh Nguyễn Xuân Vinh, Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trục, James Pilon, Đặng Hữu Khương

Thứ Năm 26/10/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH các thầy phó tế vĩnh viễn trong Tổng Giáo Phận
- ✠ Cầu cho các giáo dân đã qua đời trong giáo xứ mà ít hay không được cầu nguyện cho
- ✠ LH Maria Trần Thị Tài
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Catarina Đinh Thị Chuyên
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho việc làm của người cháu trong GD Trần Công Luật
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho anh Trần Thanh Huy và chị Đoàn Thanh Thúy

Thứ Sáu 27/10/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Trần Thị Tài
- ✠ LH Maria Trần Thị Huân lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Anton Phan Văn Trí
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ Cầu bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm, GD Trần Minh Hiếu và GD Teresa Nguyễn
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân và bình an cho các GD Vũ Công Trung, Trần Công Luật, Nguyễn Chánh Đức và Vũ Niên
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

10-16-2023

Quỹ Điều Hành (A+B): \$10,385.00

A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)	\$9,145.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$2741.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$4,134.00
3. Chi Phiếu (Checks)	\$2,270.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)	\$1,240.00
1. Rau đậu hủ chị Soạn	\$200.00
2. Rau chị Xuân	\$50.00
3. Bánh mì Ban Âm Thực	\$700.00
4. Dâng Hoa	\$90.00
5. Đám tang Ana Phạm Thị Báu	\$200.00

Chi trong Tuần \$ 2,812.03





EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com
Cell: 301-938-2988



MD Tax Solutions CPA Inc.

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Erie Insurance

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.theinsurancestore.us

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



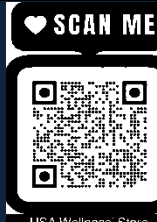
703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**



Contact : 240-461-8327

USA Wellness Store



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"

Specializing in Residential & Commercial Lending Virginia, Maryland, Washington DC and California.

Anna Linh Phạm

301-335-8128

annalondon2@yahoo.com

1964 Galloway Road Suite 302 Vienna, VA 20182



CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

ANNA LINH Phạm

Insurance & Financial Consultant

301-335-8128

ANNALondon2@yahoo.com

18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932

Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning



LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE



Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.

Nhận đặt to go

Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue,
Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION

Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại

Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,

Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

THÚY HẰNG

ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



Joe Nien Vu,

Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,

Silver Spring, MD 20902

Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939

Email: joenvu@hotmail.com

Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up

Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855

Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



Loving Care Home Services

Hỗ trợ, chăm sóc người

Cao Niên tại nhà.

Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.

Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.

Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.

Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085

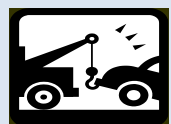
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)

OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785

Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722

Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345



METRO HOMES REALTY INC.
12501 Kuhl Road, Silver Spring, MD 20902



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
licenced: MD & D.C

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.

Design & Build

Residential & Commercial

Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng, làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn, lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường ống trong và ngoài nhà

Tham khảo miễn phí

Tel: (301)675-7997



Cell: (240)505-5330

Fax: (301)949-8438